



صلاحية التأشيرة

تتيح هذه التأشيرة عموماً للمكوث لفترة ٣ أشهر أو ٦ أشهر في أستراليا. رغم أنه يمكن منحها لفترة تصل إلى ١٢ شهراً. تمنح فترة مكوث تتجاوز ١٢ شهراً عند وجود ظروف 'استثنائية' فقط.

قد تُمنح التأشيرة لدخول أستراليا مرة واحدة أو لمرات متعددة ضمن فترة محددة. وعموماً، تتيح هذه التأشيرة لحامليها دخول أستراليا خلال ١٢ شهراً من تاريخ منحها.

لكن جدر الملاحظة أنه يمكن لأصحاب القرار، بموجب أنظمة الهجرة الأسترالية، منح تأشيرة سياحية تسمح لحاملها بالسفر إلى أستراليا والبقاء فيها لفترة محددة حسبما يرونه مناسباً. وفي بعض الحالات قد تكون فترة المكوث الممنوحة أقل من الفترة التي طلبها مقدم الطلب.

للمزيد من التفاصيل تفضّل موقع الدائرة التالي على الإنترنت:

www.immi.gov.au/e_visa/

وسائل تقديم الطلب

هناك ثلاث وسائل لتقديم طلب للتأشيرة السياحية:

- إلكترونياً عبر الإنترنت:
- بواسطة إستمارة طلب ورقية؛ أو
- باستخدام إحدى شركات تقديم الخدمات المتعاقدة مع الدائرة (Service Delivery Partner (SDP)). توفر شركات تقديم الخدمات هذه خدمات تقديم طلبات التأشيرات نيابة عن الدائرة في بعض البلدان. للمزيد من المعلومات المفصلة، وتفضّل ما إذا كانت توجد شركة تقديم خدمات (SDP) في بلدك. يرجى مراجعة صفحة Contact Us على موقع الدائرة على الإنترنت: www.immi.gov.au/contacts/overseas/

لتقديم طلب للتأشيرة السياحية من خارج أستراليا:

- يمكن تقديم الطلبات لتأشيرة سياحية عبر الإنترنت عن طريق وكلاء سفر مسجلين أو خدمات شركات خطوط جوية أو شركة SDP أو بتقديم مقدمي الطلبات لطلباتهم مباشرة عبر الإنترنت. لتقديم طلب بواسطة الإنترنت، يجب أن يكون لديك جواز سفر مؤهل لخدمة تقديم الطلبات عبر الإنترنت. توجد قائمة بالبلدان المؤهلة لهذه الخدمة على موقع الدائرة التالي: www.immi.gov.au/e_visa/
- يمكن أيضاً تقديم الطلبات للتأشيرة السياحية على إستمارة طلب ورقية في سفارة أو مفوضية سامية أو قنصلية أسترالية. مع الإشارة إلى أن بعض مكاتب الحكومة الأسترالية في الخارج لا تستكمل طلبات التأشيرات في مكاتبها. يمكن العثور على معلومات بشأن الترتيبات الخاصة لإيداع طلبات التأشيرة في مكاتب محددة تابعة للحكومة الأسترالية على موقع الدائرة التالي على الإنترنت: www.immi.gov.au/contacts/overseas/ أو بالاتصال بأقرب مكتب للحكومة الأسترالية.

لتقديم طلب للتأشيرة السياحية من أستراليا:

- يمكن تقديم طلب للمكوث فترة إجمالية تصل إلى ٦ أشهر من تاريخ آخر مرة دخل فيها مقدم الطلب إلى أستراليا بموجب تفويض إلكتروني بالسفر (زائر) (الفئة الفرعية ٩٧٦) (Electronic Travel Authority (Visitor) (subclass 976)) أو بواسطة تأشيرة سياحية (الفئة الفرعية ١٧٦) (subclass 676) يمكن تقديم مثل هذا الطلب عبر الإنترنت. يتوفر مزيد من المعلومات على موقع الدائرة التالي على الإنترنت: www.immi.gov.au/e_visa/

هام - يرجى قراءة هذه المعلومات بعناية قبل ملء طلبك. متى انتهيت من ملء طلبك ننصحك بشدة أن تحتفظ بنسخة عنه في سجلك.

من ينبغي أن يستعمل هذه الاستمارة؟

استخدم هذه الاستمارة إذا كنت خارج أستراليا وكانت لديك جنسية بلد يتأهل حاملو جوازات سفره لتقديم طلب عبر تفويض إلكتروني بالسفر (Electronic Travel Authority (ETA)). لتفقد أهليتك لاستكمال طلبك ولتقديم طلب بواسطة هذه الاستمارة، يرجى زيارة موقع دائرة الهجرة والجنسية (الدائرة) التالي: www.immi.gov.au/e_visa/

إذا كان لديك جواز سفر من قائمة البلدان المؤهلة باستطاعتك تقديم طلب لتأشيرة سياحية لزيارة أستراليا بقصد السياحة أو القيام بنشاطات ترفيهية أخرى (تمضية عطلة، زيارة المعالم السياحية، أسباب اجتماعية أو ترفيهية، زيارة الأقارب أو الأصدقاء، أو نوع آخر من الزيارات لأجل قصير بغير قصد العمل بما فيها الدراسة).

- إذا لم يكن جواز سفرك على قائمة جوازات سفر البلدان المؤهل مواطنيها لتقديم طلب بموجب تفويض إلكتروني بالسفر فينبغي أن لا تستخدم هذه الإستمارة. في هذه الحالة، ينبغي أن تقدم طلباً بواسطة الاستمارة 48R «طلب للسياح العموميين لزيارة أستراليا بقصد السياحة أو لأنشطة استجمام أخرى» (Application for general tourists to visit Australia for tourism or other recreational activities)
- إذا كنت تنوي التقدّم بطلب لتأشيرة «زائر مكفول للعائلة (Sponsored Family Visitor)» فينبغي أن تستعمل الاستمارة رقم 48S بعنوان 'طلب لزيارة أستراليا كزائر مكفول من العائلة' (Application to visit Australia as a sponsored family visitor)
- إذا كنت تنوي زيارة أستراليا لعلاج طبي فينبغي أن تستعمل الإستمارة رقم 48ME بعنوان 'طلب لزيارة أستراليا لعلاج طبي (الفئة UB علاج طبي)' (Application to visit Australia for medical treatment) (Class UB Medical Treatment)
- إذا كنت تنوي الدراسة في أستراليا لأكثر من ٣ أشهر فينبغي أن تقدّم طلباً لتأشيرة طالب (Student visa). يرجى الاتصال بأقرب بعثة أسترالية في الخارج للحصول على معلومات عن طلبات تأشيرات الطلاب. بما في ذلك الاستعلام عن استمارة الطلب الصحيحة.
- إذا كنت تنوي زيارة أستراليا لرحلة تجارية قصيرة (بما في ذلك حضور مؤتمر) فينبغي أن تستعمل الإستمارة رقم 456 بعنوان 'طلب تأشيرة تجارية (إقامة قصيرة لمدة أقصاها ٣ شهور)' (Application for a Business (Short Stay) visa (for a stay of up to 3 months))

نزاهة الطلب

حُرس الدائرة على الحفاظ على نزاهة برامج التأشيرات والمواطنة. لذا يرجى الحذر بأنه قد ينجم عن تقديمك لنا وثائق أو مزاعم كاذبة تأخير في استكمال الطلب واحتمال رفض طلبك.

أنواع تأشيرات الزيارة

التأشيرة السياحية، فئة TR - الفئة الفرعية ١٧٦

يمكن تقديم طلب لهذه التأشيرة من خارج أستراليا أو من داخلها.

- يمكن أيضاً تقديم الطلبات للتأشيرة السياحية على إستمارة طلب ورقية في أحد مكاتب الدائرة. لتقديم طلب يتوجب عليك تعبئة إستمارة رقم ٦٠١ وعنوانها 'طلب لتمديد المكوث كزائر (Application for further stay as a visitor)' وإرسال هذه الإستمارة بالبريد مع جواز سفرك إلى أحد مكاتب الدائرة أو تقديمها مع جواز سفرك إلى موظف مكتب الاستقبال في الدائرة. تتوفر الإستمارات عند الطلب من أي مكتب من مكاتب الدائرة. للمزيد من التفاصيل عن خيارات إيداع التأشيرة. تفقد موقع الدائرة التالي على الإنترنت: www.immi.gov.au/e_visa/

رسم طلب التأشيرة

يجب إرفاق رسم الطلب بكل طلب.

- لا يتم استكمال أي طلب إلا بعد استلام هذا الرسم.
- لا يُرتجع الرسم عموماً إذا لم يتم منح التأشيرة.

قد تخضع الرسوم للتعديل في أي وقت كان. وقد تخضع تكاليف طلب التأشيرة للتعديل في الأول من تموز/يوليو من كل عام. مما قد يرفع كلفة التأشيرة.

لمعرفة "رسم طلب التأشيرة (Visa Application Charge)". راجع الإستمارة رقم 990i التي تحمل عنوان Charges (الرسوم) والمتوفرة على موقع الدائرة الإلكتروني www.immi.gov.au/allforms/990i.htm أو تفقد أقرب مكتب للدائرة.

طريقة الدفع

في أستراليا

لتسديد دفعة ما، يرجى الدفع بواسطة بطاقة تسليف (credit card) أو بطاقة حساب مدين (debit card) أو حوالة مصرفية أو حوالة بريدية (money order) تدفع لأمر دائرة الهجرة والجنسية (Department of Immigration and Citizenship). الوصيلتان المفضلتان للدفع هما بواسطة بطاقة الحساب المدين وبطاقة التسليف.

خارج أستراليا

قبل تسديد أية دفعة خارج أستراليا، يرجى الاستعلام من مكتب الحكومة الأسترالية في المكان الذي تنوي إيداع طلبك فيه عن وسائل الدفع والعملات التي يمكن أن يقبلها المكتب ولأمر من يتعين أن تسدد الدفعة

من يمكن أن تشمله في هذا الطلب؟

بحق فقط حامل جواز سفر واحد أن يتقدم بطلب على استمارة واحدة. بإمكانك أن تشمله في طلبك أي من أولادك الموجودين على جواز سفرك من سيسافرون معك، وإذا كان جواز سفرك يتضمن راشداً آخر فينبغي عليه أن يملأ استمارة طلب منفصلة.

كيفية تقديم الطلب

- لتقديم طلب شخصياً أو بالبريد تحتاج لملء استمارة طلب ورقية. ملاحظة: أن إعطاء معلومات خاطئة أو مضللة قد يؤدي إلى رفض تأشيرتك أو إلغائها، أو إلى جزاءات خلال وجودك في أستراليا. يمكن إيداع استمارة الطلب المعبأة لدى أقرب بعثة أسترالية في الخارج.
- يمكنك أن تحصل على مساعدة شخص آخر في ملء استمارة الطلب. لكن يجب أن توقعها. إذا تلقيت مساعدة في ملء استمارة الطلب. فينبغي أن لا توقع التصريح/التصاريح إلا إذا كانت المعلومات حقيقية وصحيحة.
- قم بإيداع إستمارة طلبك ورسم الطلب وأية مستندات مرفقة لدى أقرب بعثة أسترالية في الخارج أو إحدى شركات تقديم الخدمات المتعاقد مع الدائرة (Service Delivery Partners). ويمكن إيداع طلبك شخصياً أو بواسطة ممثل عنك أو إرساله بالبريد.
- يتعين عليك أن تقدم إما جواز سفرك أو نسخاً "مصدّقة عن الأصلية" تتضمن صفحات المعلومات الشخصية والصفحات التي عليها تأشيريات في جواز سفرك مع طلبك.

وقد تحتاج أيضاً إلى إبراز جواز سفرك متى اتخذ قرار بشأن طلبك. لوضع لاصقة التأشيرة عليه.

- يُرجى اتباع أية تعليمات يذكرها موظف التأشيريات فيما يتعلق بالفحوص الطبية أو فحوص أشعة إكس التي قد يستوجب عليك إجراؤها.
- عند إرجاع جواز سفرك إليك. تفحص بدقة التفاصيل والشروط الموجودة على لاصقة تأشيرتك أو في الرسالة التي يتم إبلاغك فيها بمنحك التأشيرة. إذا كانت لديك أية مخاوف أو أسئلة حول المتطلبات أو القيود والمهل القانونية، فينبغي أن تتصل بالمكتب المانح للتأشيرة قبل السفر إلى أستراليا. وينبغي أن لا تتصور أنه يمكن إجراء أية تغييرات لوضعك كزائر بعد وصولك إلى أستراليا.

عنوان السكن

يجب أن تذكر العنوان الذي تنوي السكن عليه خلال فترة استكمال طلبك. إن عدم ذكر عنوان سكنك في هذا الطلب ينجم عنه اعتبار هذا الطلب غير صالح. كذلك فإن إعطاء صندوق بريد كعنوان لك لن يقبل كعنوان لمكان سكنك.

التأمين الصحي

العلاج الطبي في أستراليا يمكن أن يكون مكلفاً جداً. لذا يُنصح أن تحمل تأميناً صحياً يغطي أفراد عائلتك خلال فترة وجودكم في أستراليا. ففي أستراليا لن تكون مشمولاً بالنظام الصحي الوطني لأستراليا، إلا إذا كنت مغطى بموجب اتفاقية متبادلة للرعاية الصحية بين بلدك وأستراليا.

إذا كانت سنك ٧٥ عاماً وما فوق

لاستيفاء المتطلبات المالية لهذه التأشيريات. قد يُطلب منك تقديم دليل مع طلبك يُثبت أنه لديك تأميناً صحياً يغطي فترة مكوثك في أستراليا. يتوفر مزيد من المعلومات عن التأمين الصحي الخاص في أستراليا على موقع الدائرة التالي على الإنترنت: www.immi.gov.au/visitors/

التطعيم

إذا كنت تنوي تسجيل ولدك في مدرسة أسترالية أو مركز رعاية أطفال أسترالي (دار حضانه) خلال زيارتك إلى أستراليا. فيُنصح بشدة أن تحمل شهادة تبين وضع تحصين طفلك.

ويُنصح بالتطعيم ضد شلل الأطفال، الكزاز، الحصبة، النكاف (أبو كعب)، الحصبة الألمانية (الحميراء)، الدفتيريا، السعال الديكي، لقاح المستدمية النزلية فئة ب (Hib) والتهاب الكبد (ب).

ويمكن الحصول على شهادة تطعيم عند التسجيل.

ملاحظة: يُنصح أيضاً بالتطعيم ضد الحصبة الألمانية للنساء في سنّ الإنجاب.

خيارات تلقي المراسلات الخطية

بإمكانك تفويض شخص آخر لتلقي جميع المراسلات، الخطية والإلكترونية على السواء، المتعلقة بطلبك مع الدائرة. وتعتبر أنك استلمت أية وثائق تُرسل إلى هذا الشخص كأنها أرسلت إليك.

للقيام بذلك يتعين عليك ملء أقسام السؤال ٣٠ تحت عنوان "خيارات تلقي المراسلات الخطية (Options for receiving written communications)" والإستمارة رقم ٩٥٦ التي بعنوان "تعيين وكيل هجرة أو وكيل معفى من التسجيل أو متلقي مراسلات مفوض Appointment of a migration agent (or exempt agent or other authorised recipient)". لمعرفة ما يمكن أن يقوم به وكيل الهجرة أو الوكيل المعفى أو متلقي المراسلات المفوض يرجى قراءة الأجزاء أدناه.

لتغيير أو إنهاء تعيين وكيل هجرة أو وكيل معفى أو متلقي مراسلات مفوض يجب أن تبلغ الدائرة بذلك فوراً بصورة خطية. بإمكانك القيام بذلك باستخدام الاستمارة رقم ٩٥٦ التي بعنوان "تعيين وكيل هجرة أو وكيل معفى من التسجيل أو متلقي مراسلات مفوض".

معلومات عن متلقي المراسلات المفوض

متلقي المراسلات المفوض شخص تعينه أنت لتلقي المراسلات الخطية المتعلقة بطلبك من الدائرة.

ترسل جميع المراسلات الخطية المتعلقة بطلبك إلى متلقي المراسلات المفوض الذي تعينه. إلا إذا أشرت أنك تريد إرسال المعلومات المتعلقة بصحتك أو بسلوكتك أو بكلاهما إليك مباشرة.

وسوف تتواصل الدائرة مع آخر متلقي مراسلات مفوض عينته إذ أنه لا يمكنك سوى تعيين متلقي مراسلات مفوض واحد في أي وقت أثناء استكمال الطلب.

معلومات عن وكيل الهجرة

وكيل الهجرة شخص بإمكانه:

- تقديم النصيحة لك عن التأشيرة التي قد تكون الأنسب إليك؛
- إخبارك بالوثائق التي تحتاجها لتقديمها مع طلبك؛
- مساعدتك على ملء الطلب وتقديمه؛ وكذلك
- التواصل مع الدائرة بالنيابة عنك.

إذا عينت وكيل هجرة. فإن الدائرة سوف تعتبر أن وكيلك للهجرة هو متلقي مراسلاتك المفوض. إلا إذا أشرت بغير ذلك.

وسوف يكون وكيلك للهجرة الشخص الذي تبحث معه الدائرة أمر طلبك والذي تطلب منه معلومات إضافية عند اللزوم.

وليس مطلوباً منك استخدام وكيل هجرة. لكن إذا استخدمت وكيل هجرة فإن الدائرة تنصحك باستخدام وكيل هجرة مسجل: فوكلاء الهجرة المسجلون ملزمون بالتقيد بـ "القواعد المسلكية لوكلاء الهجرة (Migration Agents Code of Conduct)". الذي يتطلب منهم التصرف بما يخدم المصالح القانونية لربائهم على أفضل وجه وبصورة محترفة.

الحصول على مساعدة بشأن الهجرة

يُعتبر أي شخص أنه يقدم مساعدة بشأن الهجرة إليك إذا كان يستخدم. أو يزعم بأنه يستخدم. معرفته أو خبرته في إجراءات الهجرة لمساعدتك في طلب تأشيرتك أو طلب تدخل واري أو إلغاء طلب مراجعة أو في كفالتك أو ترشيحك.

في أستراليا. لا يمكن لأي شخص أن يقدم مساعدة بشأن الهجرة بصورة قانونية إلا إذا كان وكيل هجرة مسجل أو معفى من التسجيل. ولا يمكن سوى لوكلاء الهجرة المسجلين تلقي رسم أو مكافأة لقاء تقديم مساعدة بشأن الهجرة.

إذا قام شخص غير مسجل في أستراليا. وغير معفى من التسجيل. بتقديم مساعدة بشأن الهجرة لك. فإنه يعتبر مرتكباً لجرم جنائي ويمكن أن يتعرض للملاحقة القضائية.

وكلاء الهجرة في أستراليا

يجب على وكلاء الهجرة في أستراليا أن يكونوا مسجلين لدى 'مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة' (Office of the Migration Agents Registration Authority) (Office of the MARA) إلا إذا كانوا معفيين من التسجيل.

وكلاء الهجرة خارج أستراليا

لا يتوجب على وكلاء الهجرة الذي يعملون خارج أستراليا أن يكونوا مسجلين. وقد تعطي الدائرة بعض وكلاء الهجرة في الخارج رقم تعريف (ID number) خاصاً بهم. لكن هذا الرقم لا يعني أنهم مسجلون.

ملاحظة: يدير بعض وكلاء الهجرة المسجلون في أستراليا أعمالهم في الخارج.

الوكلاء المعفيون من التسجيل

لا يتوجب على الأشخاص التالي ذكرهم أن يكونوا وكلاء هجرة مسجلين لتقديم مساعدة بشأن الهجرة. لكن لا يجب أن يتلقوا رسماً لقاء خدمتهم:

- قريب مباشر من أفراد العائلة (زوج/زوجة. زوج بحكم الواقع (بالمساكنة). ابن/ابنة. والد/والدة. أخ أو أخت)؛
- كفيل أو مرشح لطلب التأشيرة هذا؛
- نائب في البرلمان أو أحد موظفيه؛
- مسؤول تشمل مهامه تقديم مساعدة بشأن الهجرة (مثلاً: مقدم مساعدات قانونية)؛
- عضو في بعثة دبلوماسية أو في قنصلية أو منظمة عالمية.

معلومات إضافية عن وكلاء الهجرة

تتوفر معلومات عن وكلاء الهجرة. بما فيها قائمة بوكلاء الهجرة المسجلين. من موقع 'مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة' (Office of the MARA) على الإنترنت www.themara.com.au

بإمكانك أيضاً الحصول على معلومات عن وكلاء الهجرة من موقع الدائرة على الإنترنت www.immi.gov.au

الموافقة على المراسلة إلكترونياً

قد تقوم الدائرة باستعمال عدة وسائل لمراسلتك. غير أنه لا يتم استخدام الوسائل الإلكترونية مثل الفاكس أو البريد الإلكتروني إلا بعد أن تعطي موافقتك على تلقي المراسلات بهاتين الطريقتين.

لاستكمال طلبك قد تحتاج الدائرة للاتصال بك بشأن معلومات سرية. مثلاً. عن الصحة واستقصاءات الشرطة والقدرة المادية والعلاقات الشخصية. لذا فإن المراسلات الإلكترونية. إذا لم تكن مشفرة بالصورة الملائمة. ليست مأمونة وقد يتمكن الآخرون من الاطلاع عليها أو عرقلتها. إذا كنت توافق على قيام الدائرة بمراسلتك بالوسائل الإلكترونية. فإن المعلومات التي تعطيتها لا تستخدم سوى للغرض الذي أعطيت من أجله. إلا إذا كان هناك واجب قانوني أو ضرورة تلزم باستخدامها لغرض آخر. أو إذا كنت قد وافقت على استخدامها لغرض آخر؛ ولا تضاف هذه المعلومات إلى أية قائمة بريد إلكتروني.

لا تتحمل الحكومة الأسترالية أية مسؤولية تجاه أمان أو سلامة أية معلومات ترسل إلى الدائرة عبر الإنترنت أو بوسيلة إلكترونية أخرى.

شروط التأشيرة السياحية إلى أستراليا

يجب على زائري أستراليا أن يكونوا راغبين في التقيد بالشروط المدرجة أدناه خلال وجودهم في أستراليا وأن يكونوا قادرين على التقيد بهذه الشروط. إذا لم تكن راغباً في التقيد بهذه الشروط أو لم تكن قادراً على ذلك فينبغي أن لا تتقدم بطلب للحصول على تأشيرة. وإذا لم تقيد بهذه الشروط. فيمكن إلغاء تأشيرتك أو قد تكون عرضة لجزاءات أخرى. إذا كانت لديك أية استفسارات أو مخاوف بشأن الشروط. فينبغي أن تطلب مزيداً من المعلومات من بعثة أستراليا في الخارج.

الشروط

8101 - يجب أن لا تعمل خلال وجودك في أستراليا.

8201 - يجب أن لا تدرس لأكثر من 3 أشهر خلال وجودك في أستراليا.

8205 - إذا كان هذا الشرط ينطبق عليك. وكنت تنوي الدراسة لأكثر من 4 أسابيع. فيتوجب عليك أن تخضع لفحص أشعة للصدر وتكون نتيجته خلوة الصدر من المرض قبل أن تبدأ الدراسة.

8503 - لا يحق تمديد الزيارة.

هذا وتخضع عملية جمع الدائرة للمعلومات التي تقدمها في الطلب والاطلاع عليها وحفظها واستعمالها والإفصاح عنها. تخضع إلى قانون الخصوصية لعام 1988 (Privacy Act 1988)، وبشكل خاص، قواعد خصوصية المعلومات الإحدى عشرة. وُجد في الاستمارة رقم 993i وعنوانها "حماية معلوماتك الشخصية (Safeguarding your personal information)" المتوافرة لدى مكاتب الدائرة. جُدد مزيداً من التفاصيل عن الوكالات التي قد يتم الإفصاح إليها بالمعلومات الخاصة بك.

ولدى الدائرة سلطة تحويلها بموجب قانون الهجرة لعام 1958 (Migration Act 1958)، في بعض الظروف، جمع معلومات تعريف شخصية متنوعة تشمل صورة وجهية وبصمات أصابع وتوقيع من غير المواطنين. بمن فيهم مقدمي طلبات الحصول على تأشيرة. ولدى الدائرة سلطة تحويلها الإفصاح عن معلومات التعريف الشخصية والمعلومات المتعلقة باسمك وبالبيانات السيرية ذات الصلة الأخرى إلى عدد من الوكالات بما فيها وكالات فرض القانون والوكالات الصحية وإلى غيرها من الوكالات التي قد تحتاج إلى تقصي هويتك لدى هذه الدائرة. وعندما حصل الدائرة على معلومات شخصية تعرّف عنك فإنها تصبح جزءاً من ملفك الرسمي لدى الدائرة.

هذا وتتبادل الدائرة المعلومات دولياً مع عدد من البلدان. بما في ذلك تبادل معلومات التعريف الشخصية التي تتضمن الصور الوجهية وبيانات بصمات الأصابع التي تجمعها وكالات الهجرة المماثلة لهذه الدائرة. إذا تبين نتيجة هذه المشاركة بين البلدان، وجود تطابق في معلومات التعريف الخاصة بك، فإن الدائرة ستفصح عن البيانات السيرية وتاريخ الهجرة التابعة لك إلى الوكالة الأخرى. والغرض من هذا الإفصاح هو تحديد ما إذا كنت تعرّف عن نفسك إلى الدائرة وإلى الوكالة الأخرى تحت الهوية ذاتها وتقدم مزاعم مشابهة.

للحصول على معلومات مفصلة ينبغي عليك قراءة إستمارة المعلومات رقم 1243i وعنوانها 'معلومات التعريف الشخصية الخاصة بك (Your personal identifying information)'. المتوفرة على موقع الدائرة التالي: www.immi.gov.au/allforms/ أو من أي مكتب تابع للدائرة أو من بعثة أستراليا في الخارج.

بعد تقويم طلبك، قد يقرر موظف التأشيرات تطبيق شرط 8503 على تأشيرتك. يعني شرط 8503 (أو لا يحق تمديد الزيارة) أنه لا يحق لحامل التأشيرة الذي فرض عليه الشرط أن يُمنح أية تأشيرة أخرى بعد دخول أستراليا. وذلك خلال وجود حامل التأشيرة في أستراليا.

إن مفعول شرط التأشيرة هذا هو أنه لن يمكنك التقدم بطلب للبقاء في أستراليا بعد انتهاء المدة المصرّح بها للزيارة في تأشيرتك. ومن المهم على الأخص أن تقوم، إذا كانت زيارتك إلى أستراليا لحضور مناسبة معينة، بتنظيم مسألة سفرك بحيث تستطيع حضور هذه المناسبة خلال فترة الزيارة المصرّح لك بها إذ لن يكون باستطاعتك تمديد فترة زيارتك في أستراليا.

إذا كان الشرط رقم 8503 مفروضاً على تأشيرتك، فسوف يشار إلى ذلك على لاصقة تأشيرتك أو في الرسالة التي يتم إبلاغك فيها بمنحك التأشيرة. وذلك بالكلمات والرقم التالي: NO FURTHER STAY - 8503.

وقد تكون هناك شروط أخرى حسب الغرض من زيارتك.

حول المعلومات التي تعطيتها

إن الدائرة مخوّلة بجمع المعلومات المعطاة في هذه الاستمارة بموجب الجزء 2 من قانون الهجرة لعام 1985 وعنوانه "تنظيم وصول غير المواطنين وتواجدهم (Control of Arrival and Presence of Non-Citizens)". وتستخدم الدائرة المعلومات التي تقدمها^أ في تقويم أهليتك للحصول على تأشيرة سفر إلى أستراليا ودخولها والبقاء فيها ولأغراض أخرى تتعلق بتنفيذ قانون الهجرة. مثلاً: لمساعدة المهاجرين على الاستمرار في أستراليا أو لمراقبة تصرفات وكلاء الهجرة أو للتأكد من الامتثال بأحكام قانون الهجرة. ويمكن أيضاً الإفصاح عن المعلومات التي تعطيتها إلى وكالات مخوّلة لها بتلقى معلومات تتعلق بما يلي: التنبؤ، مراقبة الحدود، المهارات التجارية، التعليم، الجنسية، التقويم الصحي، التأمين الصحي، الخدمات الصحية، فرض القانون، دفع المعاشات والإعانات، الضريبة، معاش الإيداع التقاعدي، مراجعة القرارات وتنظيم وكلاء الهجرة.

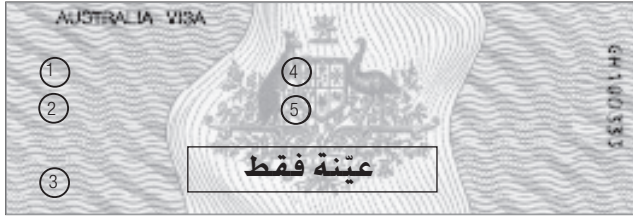
ويتم الإفصاح عن المعلومات الخاصة بك إلى الشرطة الفدرالية وأجهزة شرطة الولايات والمقاطعتين للتمكين من تحديد مكان تواجدك واعتقالك إذا لزم الأمر في حال أصبحت لأمواطناً غير شرعي، وتصبح لأمواطناً غير شرعي عندما يتوقف مفعول تأشيرتك (مثلاً: بحكم إلغائها لخرق أحد شروط التأشيرة) أو تنتهي مدتها ولا يكون لديك تأشيرة أخرى تخولك البقاء في أستراليا.

وإذا كان طلبك لتأشيرة زائر يدعمه نائب أسترالي في البرلمان أو إحدى شخصيات المجتمع المستقرين في أستراليا، فإن المعلومات المتعلقة بنتائج طلبك وامتثالك لشروط التأشيرة، إذا تم منحك تأشيرة، قد ترسل إلى النائب أو إلى الشخصية الاجتماعية.

^أ باستثناء حالات محدودة جداً خارجة عن إرادتك، أو لتأدية أستراليا لواجباتها تجاه طالبي الحماية بموجب ميثاق الأمم المتحدة لعام 1951 المتعلق بأوضاع اللاجئين.

^أ تُستخدم المعلومات المعطاة بشأن الصحة على هذه الاستمارة، ونتائج أية فحوص لتقضي فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، لتقويم معيار صحتك للحصول على تأشيرة أسترالية. علماً أن اكتشاف وجود فيروس HIV أو مرض آخر نتيجة الفحص لا تؤدي بالضرورة إلى رفض منح التأشيرة. ويمكن أن يتم الإفصاح عن نتائج فحوصاتك إلى الوكالات الصحية المعنية التابعة للمكمنولت والولايات أو المقاطعتين.

فهم لاصقة تأشيرتك



إذا تم منحك تأشيرة، يتم تقديم المعلومات التالية لمساعدتك في فهم الشروط والأحكام الخاصة بتأشيرتك.

- 1 اسم المكتب الذي منحك التأشيرة.
 - 2 اسمك واسماء أي من أفراد عائلتك المشمولين في طلبك.
 - 3 معلومات عن مدة صلاحية التأشيرة، بما في ذلك:
 - تاريخ منحك التأشيرة؛
 - تاريخ أقصى موعد يجب أن تدخل فيه أستراليا؛
 - عدد المرات التي يمكنك فيها السفر إلى أستراليا خلال صلاحية التأشيرة؛ إضافة إلى
 - الفترة المصرح لك بها البقاء في أستراليا.
 - 4 نوع التأشيرة التي تم منحها لك.
 - 5 الشروط المتعلقة بتأشيرتك:
 - 8101 - ممنوع العمل (NO WORK)
 - 8201 - حدّ أقصى 3 أشهر للدراسة (MAX 3 MONTHS STUDY)
 - 8205 - فحص أشعة للصدر إذا كانت مدة الدراسة تزيد عن 4 أسابيعوهناك شرح لهذه الشروط على الصفحة 3.
- وقد يكون هناك شرط آخر:
- 8503 - لا يحق تمديد الزيارة (NO FURTHER STAY)
- إذا كان هذا الشرط مطبوعاً على تأشيرتك فإنك إجمالاً لن تكون قادراً على تقديم طلب لتأشيرة أخرى في أستراليا. يوجد شرح كامل لهذا الشرط في الصفحة 4.
- وقد تكون هناك شروط أخرى خاصة بالتأشيرة. حسب الغرض من زيارتك.

الصفحة على الإنترنت www.immi.gov.au

خط الاستعلامات العامة
إتصل بالرقم 131 881 خلال ساعات العمل في أستراليا وتحدث إلى موظف استعلامات (تتوافر معلومات مسجلة خارج هذه الساعات). إذا كنت خارج أستراليا، يُرجى الاتصال بأقرب بعثة أسترالية.

لائحة تفقدية خاصة بالطلب

مع طلبك يجب أن ترفق:

- إذا كنت تريد وضع لاصقة تأشيرة على جواز سفرك فيجب أن ترفق جواز سفرك لهذا الغرض. لكن إذا كنت تعطي إثباتاً عن هويتك في بعثة هجرة خارجية بديلة أو إذا كنت مخطّولاً للسفر دون لاصقة، فيرجى إرفاق نسخ «مصدّقة عن الأصلية» تتضمن صفحات المعلومات الشخصية والصفحات التي عليها تأشيرات في جواز سفرك مع الطلب.
 - جواز سفرك أو نسخ عن الصفحات ذات الصلة كما يلزم.
 - تفاصيل عن الطريقة التي تريد بها أن يتم إرجاع جواز السفر إليك، علماً أن الدائرة لا تنصح بإرجاع جواز السفر بالبريد العادي. يمكن إرجاع جواز سفرك عن طريق:
 - البريد المسجل (يرجى شمل ظرف يتسع لجواز السفر مع عنوانك وعنوانك وما يكفي من طوابع بريدية للبريد المسجل)؛ أو
 - البريد العادي (يرجى شمل ظرف يتسع لجواز السفر مع عنوانك وما يكفي من طوابع بريدية)؛ أو
 - شركة بريد خاصة (يرجى بحث ترتيبات شركة البريد الخاصة مع المكتب الذي ترغب بإيداع طلبك فيه)
 - صورة جواز سفر (شمسية) لك ولأي أطفال مشمولين في جواز سفرك ومسافرين معك.
 - رسم الطلب
 - إذا لزم الأمر، تفويض يخول الأولاد بالسفر معك (راجع الجزء الذي يحمل عنوان "الأولاد المشمولين في طلبك (Children included)" في هذه الاستمارة للمزيد من التفاصيل)
- عندما تودع طلبك، يتعين أن ترفق إيصالك بهذه الورقة.

المستندات الإضافية

- بموجب قانون الهجرة لعام 1958، فإنّ الموظفين الذين يتخذون القرارات ليسوا ملزمين بطلب معلومات إضافية من مقدّم الطلب قبل اتخاذ قرار بشأن طلب تأشيرة. لذا فإنه من مصلحة مقدّم الطلب أن يقدم المستندات التالية مع طلبه:
- دليل يثبت حيازتك على مال؛
 - دليل يثبت حيازتك على تأمين طبي أو تأمين سفر؛
 - فحوص أو اختبارات طبية؛
 - رسالة من رب عملك تؤكد أنك في إجازة؛
 - دليل يثبت تسجيل في مدرسة أو معهد أو جامعة؛
 - إذا كنت تزور فرداً مقرّباً من العائلة في أستراليا (وكان مواطناً أسترالياً أو يحمل إقامة دائمة في أستراليا)، فيجب إرفاق رسالة دعوة منه للزيارة؛
 - معلومات أخرى تشير أن لديك حافزاً للعودة إلى بلد إقامتك وإذنا بذلك.

يرجى الاحتفاظ بصفحة المعلومات هذه كمرجع لك

هذه الصفحة خالية من الكتابة عمدًا



Application for Electronic Travel Authority eligible
passport holders to visit Australia for tourism
or other recreational activities
طلب لحاملي جوازات سفر مؤهلين لتقديم طلب بواسطة
إذن إلكتروني بالسفر لزيارة أستراليا بقصد السياحة.
أو لأنشطة استجمام أخرى

Form
48 ARA
ARABIC

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

 / /

Date of birth 5
تاريخ الميلاد

If you are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

إذا كنت قد بلغت أو تجاوزت ٧٥ سنة من العمر، فسوف يُطلب منك الخضوع لفحص طبي وقد يُطلب منك إبراز وثائق تثبت أنه لديك تأمين طبي يغطي فترة إقامتك في أستراليا. يرجى الاتصال ببعثة أستراليا في الخارج للحصول على نصيحة إضافية قبل إيداع طلبك. إذا كانت هناك حاجة لاستشارات طبية إضافية، فسوف يتأخر اتخاذ قرار بشأن طلبك للتأشيرة.

Relationship status 6
الوضع الزوجي

Never married or been in a de facto relationship لم يسبق أن تزوجت شرعاً أو أن ارتبطت بعلاقة زوجية بالساكنة
Separated منفصل
Divorced مطلق
Widowed أرمل
Married متزوج
Engaged مخطوب
De facto زوج بحكم الواقع (بالمساكنة)

Town/city 7
مكان الولادة

Country
البلد

Details from your passport 8
تفاصيل عن جواز السفر

Passport number
رقم الجواز

Country of passport
البلد الصادر منه

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

 / /

Date of issue
تاريخ الإصدار

 / /

Date of expiry
تاريخ انتهاء صلاحية جواز السفر

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport
السلطة الصادر عنها/مكان الإصدار كما هو مبين في جواز سفرك.

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.
تأكد من صلاحية جواز سفرك لمدة الزيارة التي تتقدم بطلب من أجلها.

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.
Tick where applicable

يرجى استخدام قلم حبر ناشف وكتابة اسمك بوضوح باللغة الإنكليزية بحروف كبيرة منفصلة.
يرجى وضع إشارة في المربع المناسب

How long do you wish to stay in Australia? 1
ما هي المدة التي ترغب مكوئها في أستراليا؟

- Up to 3 months
 ٣ أشهر كحد أقصى
- Up to 6 months
 إلى ٦ أشهر كحد أقصى
- Up to 12 months
 ١٢ شهراً كحد أقصى

Do you intend to enter Australia on more than one occasion? 2
هل تنوي دخول أستراليا أكثر من مرة واحدة؟

- No كلا
Yes نعم
Give details اعط تفاصيل

Your details

تفاصيل عنك

Name(s) as shown in your passport 3

الاسم (الاسماء) كما يظهر على جواز سفرك
Family name
اسم العائلة

Given names

الاسم (الاسماء) الأول

Other names you are, or have been, known by
(including name at birth, previous married names, aliases)

الأسماء الأخرى التي تُعرف بها حالياً، أو كنت تُعرف بها
(بما في ذلك اسمك عند الولادة، اسماءك الزوجية السابقة، اسماءك المستعارة)

Female أنثى
Male ذكر
Sex
الجنس 4

14 Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?

هل توافق على قيام الدائرة بالاتصال بك بالفاكس أو بالبريد الإلكتروني أو بوسيلة إلكترونية أخرى؟

No

كلا
Yes

Give details

نعم اعطِ تفاصيل

Fax

رقم الفاكس

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
الرمز الهاتفي للبلد الرمز الهاتفي للمنطقة الرقم الهاتفي

() ()

E-mail address

عنوان البريد الإلكتروني

Note: If this visa application is refused, you will be notified by mail
ملاحظة: إذا رُفض طلب التأشيرة هذا، يتم إبلاغك بذلك بواسطة البريد.

9 Details of identity card or identity number issued to you by your government (if applicable) eg. National identity card.

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

تفاصيل عن بطاقة هويتك أو رقم هويتك الصادر لك من جانب حكومة بلدك (إذا كان ذلك ينطبق عليك). مثالاً: بطاقة هوية وطنية.

ملاحظة: إذا كنت تحمل أرقام هويات متعددة لأنك مواطن في أكثر من بلد، فينتعين عليك كتابة رقم الهوية الموجود على البطاقة الصادرة عن البلد الذي تعيش فيه.

Identity number

رقم بطاقة الهوية

Country of issue

بلد الإصدار

10 Country of usual residence

بلد السكن المعتاد

11 Your current residential address

Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.

عنوان سكنك الحالي

ملاحظة: لا يُقبل عنوان صندوق بريد كعنوان سكن. إن عدم ذكر عنوانك السكني ينجم عنه اعتبار هذا الطلب غير صالح.

POSTCODE
الرمز البريدي

12 Postal address

(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

العنوان البريدي

(إذا كان عنوان السكن ذاته، اكتب 'AS ABOVE')

POSTCODE
الرمز البريدي

13 Your telephone numbers

أرقام هواتفك

Office hours

خلال دوام العمل

After hours

or mobile/cell

بعد دوام العمل

أو رقم الهاتف

المحمول/الخليوي

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
الرمز الهاتفي للبلد الرمز الهاتفي للمنطقة الرقم الهاتفي

() ()

() ()

3

Family name
اسم العائلة

Given names
الاسم (الاسماء) الأول

Female
أُنثى

Male
ذكر

Sex
الجنس

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

Date of birth
تاريخ الميلاد

Country of birth
البلد الذي ولدت فيه

4

Family name
اسم العائلة

Given names
الاسم (الاسماء) الأول

Female
أُنثى

Male
ذكر

Sex
الجنس

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

Date of birth
تاريخ الميلاد

Country of birth
البلد الذي ولدت فيه

5

Family name
اسم العائلة

Given names
الاسم (الاسماء) الأول

Female
أُنثى

Male
ذكر

Sex
الجنس

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

Date of birth
تاريخ الميلاد

Country of birth
البلد الذي ولدت فيه

If insufficient space, attach additional details.
إذا لم تكن المساحة كافية، ارفق تفاصيل إضافية.

الأولاد المشمولين في طلبك

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

بإمكانك أن تُشمل في طلبك أيّ أولاد موجودين في جواز سفرك وسيسافرون معك.

أما الأولاد دون ١٨ سنة من العمر، الذين سيسافرون لوحدهم أو دون والدهم أو والديهم أو أولياء أمورهم القانونيين، فيتعيّن حصولهم على إذن مَصَدَق من كاتب عدل يعطيه الوالد (أو الوالدان) أو ولي الأمر (ولّيّا الأمر) غير المرافق (المرافقين) للسفر إلى أستراليا.

15 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

هل هناك أيّ أولاد موجودين في جواز سفرك وسيسافرون معك؟

No
كلا

Give details
اعطِ تفاصيل

Yes
نعم

1

Family name
اسم العائلة

Given names
الاسم (الاسماء) الأول

Female
أُنثى

Male
ذكر

Sex
الجنس

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

Date of birth
تاريخ الميلاد

Country of birth
البلد الذي ولدت فيه

2

Family name
اسم العائلة

Given names
الاسم (الاسماء) الأول

Female
أُنثى

Male
ذكر

Sex
الجنس

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

Date of birth
تاريخ الميلاد

Country of birth
البلد الذي ولدت فيه

معلومات أخرى

Do you have any relatives, friends or contacts in Australia? 16

هل لديك أية أقارب، أصدقاء أو معارف في أستراليا؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO) مواطن أو مقيم دائم في أستراليا؟ (نعم أو كلا)	Address العنوان	Date of birth تاريخ الميلاد			Relationship to you درجة القرابة بك	Full name الاسم الكامل
		YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم		
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
إذا كانت المساحة غير كافية، يرجى ربط ورقة إضافية تتضمن التفاصيل.

In the last 5 years, have you, or any other person included in this application, visited, or lived, outside your country of passport for more than 3 consecutive months? 18

خلال السنوات الخمس الماضية، هل قمت، أو هل قام أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب، بزيارة خارج البلد الذي تحمل (يحمل) جواز سفره أو بالسكن خارج هذا البلد لأكثر من ثلاثة أشهر متتالية؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

Name 1

الاسم

Country(s)

البلد (البلدان)

YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم	to	YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم
/	/	/	إلى	/	/	/

Date from

التاريخ من

Name 2

الاسم

Country(s)

البلد (البلدان)

YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم	to	YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم
/	/	/	إلى	/	/	/

Date from

التاريخ من

Name 3

الاسم

Country(s)

البلد (البلدان)

YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم	to	YEAR السنة	MONTH الشهر	DAY اليوم
/	/	/	إلى	/	/	/

Date from

التاريخ من

What is the purpose of your visit to Australia? 17

ما الغرض من زيارتك لأستراليا؟

22 During your proposed visit to Australia, do you, or any other person included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy;
- other?

خلال مدة الزيارة التي تقترحها إلى أستراليا. هل تتوقع. أو يتوقع أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب. أن تتكبد (بتكبد) تكاليف طبية أو أن تحتاج (يحتاج) إلى متابعة علاج طبي للحالات التالية:

- اضطرابات دموية:
- سرطان:
- مرض في القلب:
- التهاب الكبد فئة B أو C أو مرض في الكبد أو كلاهما:
- عدوى فيروس نقص المناعة البشرية (HIV). بما في ذلك مرض نقص المناعة المكتسبة (AIDS):
- مرض في الكلى. بما في ذلك الديليزة (غسيل الكلى):
- مرض عقلي:
- حمل:
- مرض في الجهاز التنفسي استلزم دخول المستشفى أو علاج بالأكسجين:
- أية مشكلات صحية أخرى؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

23 Do you, or any other person included in this application, require assistance with mobility or care due to a medical condition?

هل تحتاج أنت أو أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب. إلى مساعدة في التنقل أو الرعاية بسبب حالة صحية ما؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

19 Do you, or any other person included in this application, intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?

هل تنوي أو ينوي أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب دخول مستشفى أو مرفق رعاية صحية (بما فيه دور المسنين) خلال تواجدك أو تواجده في أستراليا؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

20 Do you, or any other person included in this application, intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

هل تنوي أو ينوي أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب العمل كطبيب أو طبيب أسنان أو ممرض أو مسعف أو الدراسة لنيل شهادة في المهن المذكورة خلال تواجدك أو تواجده في أستراليا؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

21 Have you, or any other person included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

هل سبق لك. أنت أو أي من الأولاد المشمولين في طلبك:

- أن عانيت (عاني). أو هل تعاني (يعاني) حالياً. من مرض السل؟
- أن كنت (كان) على اتصال لصيق بشخص يعاني. أو عانى. من سلّ ناشط؟
- أن جاءت نتيجة فحص تصوير بالأشعة خضعت (أو خضع) له غير طبيعية؟

Give details Yes No
اعطِ تفاصيل نعم كلا

- had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?

Yes No
نعم كلا

- أن كان بدمتلك (بدمتاهم) أية ديون غير مدفوعة للحكومة الأسترالية أو لأي سلطة عامة في أستراليا؟

- been involved in any activity, or been convicted of any offence, relating to the illegal movement of people to any country (including Australia)?

Yes No
نعم كلا

- أن تورطت (تورطوا) في أية أعمال. أو أدنت (أدينوا) بأية أفعال مخلة بالقانون. فيما يتعلق بنقل الأشخاص بصورة غير مشروعة إلى أي بلد آخر (بما في ذلك أستراليا)؟

- served in a military force or state sponsored/private militia, undergone any military/paramilitary training, or been trained in weapons/explosives use (however described)?

Yes No
نعم كلا

- أن خدمت (خدموا) في قوات مسلحة أو ميليشيا تمولها دولة أو ميليشيا خاصة أو خضعت (خضعوا) لأي تدريب عسكري نظامي أو غير نظامي أو تدريب (تدريبوا) على استعمال الأسلحة أو المتفجرات (أيًا كان وصف التدريب)؟

If you answered **'Yes'** to any of the above questions, provide all the relevant details. If insufficient space, attach an additional statement.

إذا أجبت بـ **'نعم'** على أي من الأسئلة أعلاه، فيجب أن تعطي جميع التفاصيل المتعلقة بالموضوع. إذا كانت المساحة غير كافية، يمكن ربط إفادة إضافية.

Have you, or any other person included in this application, ever: **25**

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

هل سبق لك، أنت أو أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب:

- أن كنت (كانوا) في أستراليا ولم تمتثل بشروط تأشيرتك أو غادرت أستراليا بعد انتهاء فترة الزيارة المصرح لك بها؟
- أن رفض طلبك (أو طلبهم) لدخول أستراليا أو لتمديد زيارة في أستراليا، أو ألغيت لك (لهم) تأشيرة لدخول أستراليا؟

Give details Yes No
اعط تفاصيل نعم كلا

Have you, or any other person included in this application, ever:

هل سبق لك، أنت أو أي شخص آخر مشمول في هذا الطلب:

- been convicted of a crime or offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?

Yes No
نعم كلا

- أن أدنت (أدينوا) بجرمة أو فعل مخلل بالقانون في أي بلد كان (بما في ذلك أية إدانة أزيلت الآن من السجلات العدلية الرسمية)؟

- been charged with any offence that is currently awaiting legal action?

Yes No
نعم كلا

- أن وُجّهت إليك (إليهم) تهم بأي فعل مخلل بالقانون وهي حالياً بانتظار المقاضاة أمام القانون؟

- been acquitted of any criminal offence or other offence on the grounds of mental illness, insanity or unsoundness of mind?

Yes No
نعم كلا

- أن أخلت سبيلك (سبيلهم) من أي فعل إجرامي أو غيره من الأفعال الخلة بالقانون على أساس مرض عقلي أو جنون أو عدم اتزان العقل؟

- been removed or deported from any country (including Australia)?

Yes No
نعم كلا

- أن طردت (طردوا) أو رحلت (رحلوا) من أي بلد (بما في ذلك أستراليا)؟

- left any country to avoid being removed or deported?

Yes No
نعم كلا

- أن غادرت (غادروا) أي بلد لتفادي الطرد أو الترحيل منه؟

- been refused a visa for Australia or another country?

Yes No
نعم كلا

- أن رفض منحك تأشيرة إلى أستراليا أو إلى بلد آخر؟

- been excluded from or asked to leave any country (including Australia)?

Yes No
نعم كلا

- أن رفض دخولك (دخولهم) لأي بلد أو طلب منك (منهم) مغادرة أي بلد (بما في ذلك أستراليا)؟

- committed, or been involved in the commission of war crimes or crimes against humanity or human rights?

Yes No
نعم كلا

- أن ارتكبت (ارتكبوا). أو كنت (كانوا) متورطاً بارتكاب أية جرائم حرب أو جرائم ضد الإنسانية أو حقوق الإنسان؟

- been involved in any activities that would represent a risk to Australian national security?

Yes No
نعم كلا

- أن كنت (كانوا) متورطاً بأنشطة يمكن أن تشكل خطراً على الأمن الوطني الأسترالي؟

Options for receiving written communications

خيارات تلقي المراسلات

All written communications about this application should be sent to: **30**
(Tick one box only)

ينبغي إرسال جميع المراسلات المتعلقة بهذا الطلب إلى:
(ضع إشارة ✓ في مربع واحد فقط)

All written communications will be sent to the address for communications that you have provided in this form.

تُرسل جميع المراسلات إلى عنوان المراسلات الذي أعطيته في هذا الطلب.

You must complete form 956 *Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient* and attach it to this application form. Form 956 is available from the department's website www.immi.gov.au

يجب أن تملأ الأستمارة رقم ٩٥٦ التي بعنوان "تعيين وكيل هجرة أو وكيل معفى أو متلقي مراسلات مفوض" (*Appointment of a migration agent or exempt agent or other authorised recipient*) وإرفاقها بإستمارة الطلب. تتوفر الإستمارة ٩٥٦ من موقع الدائرة على الإنترنت www.immi.gov.au

Myself

إليّ شخصياً

OR

أو

Authorised recipient

متلقي المراسلات المفوض

OR

أو

Migration Agent

وكيل هجرة

OR

أو

Agent exempted from registration

وكيل معفى من التسجيل

Assistance with this form

المساعدة في ملء هذه الأستمارة

Did you receive assistance in completing this form? **26**

هل تلقيت مساعدة من أحد في ملء هذه الأستمارة؟

Go to Question 30 No

انتقل إلى السؤال 30 كلا

Please give details of the person who assisted you Yes

يرجى إعطاء تفاصيل عن الشخص الذين ساعدك نعم

Other Ms Miss Mrs Mr Title:

اللقب: السيد السيد السيدة الأنسة Ms Ms خلافه

Family name

اسم العائلة

Given names

الاسم (الاسماء) الأول

Address

العنوان

POSTCODE
الرمز البريدي

Telephone number or daytime contact

رقم هاتفه أو وسيلة الاتصال به خلال النهار

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER

الرمز الهاتفي للبلد الرمز الهاتفي للمنطقة الرقم الهاتفي

() () ()

Office hours

خلال دوام العمل

Mobile/cell

رقم الهاتف

المحمول/الخليوي

Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)? **27**

هل هذا الشخص وكيل مسجل لدى 'مكتب هيئة تسجيل وكلاء الهجرة' (Office of the MARA)?

No

كلا

Go to Question 30 Yes

انتقل إلى السؤال 30 نعم

Is the person/agent in Australia? **28**

هل هذا الشخص/وكيل في أستراليا؟

Go to Question 30 No

انتقل إلى السؤال 30 كلا

Yes

نعم

Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance? **29**

هل دفعت مالا لهذا الشخص/الوكيل وأو قدمت له هدية لقاء هذه المساعدة؟

No

كلا

Yes

نعم

COUNTRY CODE الرمز الهاتفي للبلد	AREA CODE الرمز الهاتفي للمنطقة	NUMBER الرقم الهاتفي
() ()	()	()

Telephone
number
رقم الهاتف

POSTCODE الرمز البريدي

Address
العنوان

--

Signature of
cardholder
توقيع حامل
البطاقة

Credit card information will be used for charge paying purposes only.
تستخدم المعلومات الخاصة ببطاقة التسليف لأغراض تتعلق بدفع الرسم فقط.

How will you pay your application charge?

If applying in **Australia**, debit card or credit card are the preferred methods of payment. Debit cards cannot be used for applications lodged by mail. If paying by bank cheque or money order please make payable to the Department of Immigration and Citizenship.

If applying **outside Australia**, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment and currencies they can accept and to whom the payment should be made payable.

إذا كنت تقدم الطلب في أستراليا، فإن الدفع بواسطة بطاقة الحساب المدين (debit card) أو بطاقة التسليف (credit card) هما الوسيلتان المفضلتان. هذا ولا يمكن استخدام بطاقات الحساب المدينة للطلبات التي يتم إيداعها عن طريق البريد. إذا كنت تدفع بواسطة حوالة مصرفية (bank cheque) أو حوالة بريدية (money order) فيرجى تحرير الحوالة لأمر دائرة الهجرة والجنسية.

وإذا كنت تقدم الطلب خارج أستراليا، يُرجى مراجعة مكتب الحكومة الأسترالية حيث تنوي إيداع طلبك للاستعلام عن وسائل الدفع والعملات التي يمكن للمكتب قبولها وللمعرفة الجهة التي ينبغي أن تُحرر الحوالة لأمرها.

Bank cheque
حوالة مصرفية

Money order
حوالة بريدية

Debit card
بطاقة حساب مدين
Cannot be used for applications lodged by mail
لا يمكن استخدام هذه الوسيلة للطلبات المودعة بريدياً

Credit card
بطاقة تسليف
Give details below
اذكر التفاصيل أدناه

Australian Dollars
دولار أسترالي

Payment by (tick one box)
الدفع بواسطة بطاقة (ضع إشارة ✓ في مربع واحد)

AUD

<input type="checkbox"/> Diners Club	<input type="checkbox"/> Mastercard
<input type="checkbox"/> JCB	<input type="checkbox"/> American Express
	<input type="checkbox"/> Visa

Credit card number
رقم بطاقة التسليف

: : : : : : : : : : : : : : : : : :

MONTH
الشهر

YEAR
السنة

:

:

Expiry date
تاريخ انتهاء البطاقة

Cardholder's name
اسم حامل البطاقة

--

WARNING: Giving false or misleading information is a serious offence.

تحذير: يُعتبر إعطاء معلومات خاطئة أو مضللة انتهاكاً جسيماً للقانون.

Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 3 of this form: **32**

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
 - I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
 - My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
 - I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label, or in documents given to me by the department about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
 - In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
 - If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

لقد قرأت «الشروط الخاصة بالتأشيرة السياحية إلى أستراليا» على الصفحة 3 من هذه الاستمارة. وأصرح بما يلي:

- أدرك أن التأشيرة التي أطلبها لا تسمح لي بالعمل أو بإجراء نشاط جاري في أستراليا.
- أدرك أن التأشيرة التي أتقدم بطلب من أجلها لا تتيح لي الدراسة لأكثر من 3 أشهر في أستراليا.
- إن نيتي في زيارة أستراليا هي صادقة وسوف أتقيد بشروط التأشيرة ومدة الإقامة المحددة فيها.
- لدي ما يكفي من المال لتغطية التكاليف المرتبطة بالزيارة إلى أستراليا ذهاباً وإياباً بالنسبة لجميع الأشخاص المشمولين في هذا الطلب.
- لقد صرّحت بصدق بجميع التفاصيل المطلوبة مني في هذا الطلب.
- أدرك أن مفعول شرط التأشيرة رقم 8503 يعني أنه لن يكون باستطاعتي التقدم بطلب للبقاء في أستراليا بعد التاريخ المصرح لي به على تأشيرتي. وأوافق على وضع هذا الشرط على أية تأشيرة يتم إصدارها لي بنتيجة هذا الطلب.
- أقر بأنني أدرك، إذا فُرض على تأشيرتي شرط التأشيرة 8503، أنه سيشار إلى هذا الشرط على لاصقة تأشيرتي. أو في الوثائق التي تعطيني إياها الدائرة والتي تتعلق بمنح التأشيرة، وذلك بوضع رمز الشرط '8503' وبوضع الوصف المختصر التالي 'No Further Stay'. أي لا يحق تمديد الزيارة.
- أقر بأن ذلك يعني أن شرط 8503 قد فُرض على تأشيرتي وأنه يتوجب علي أن أغانر أستراليا قبل نهاية فترة الزيارة المصرح لي بها في تأشيرتي وبأنني أدرك القيود التي يفرضها علي شرط 8503.
- أصرح فيما يتعلق بأي جزء من هذه الاستمارة تم ملؤه بمساعدة شخص آخر. أصرح أن المعلومات المكتوبة فيه هي حقيقية وصحيحة وأنه قد تم إدراجها بكامل معرفتي وموافقتي وفهمي.
- إذا تم منحي تأشيرة، سوف أبلغ البعثة الخارجية بأي تغيير يحدث في ظروفه قبل سفري إلى أستراليا.

Signature
of applicant

توقيع مقدم
الطلب

YEAR MONTH DAY
السنة الشهر اليوم

Date

التاريخ

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

إذا كنت غير قادر على استلام جواز سفرك بنفسك، فيجب أن تجري الترتيبات المناسبة لإرجاعه لك.

We strongly advise that you keep a copy of your application and all attachments for your records.

ننصح بشدة الاحتفاظ بنسخة عن طلبك وعن جميع المرفقات به للرجوع إليها عند الحاجة.